

No. 47315

**Argentina
and
India**

**Memorandum of Understanding on Antarctic co-operation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of India.
New Delhi, 5 July 2006**

Entry into force: *5 July 2006 by signature, in accordance with article 4*

Authentic texts: *English, Hindi and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 12 April 2010*

**Argentine
et
Inde**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération dans l'Antarctique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République de l'Inde. New Delhi, 5 juillet 2006

Entrée en vigueur : *5 juillet 2006 par signature, conformément à l'article 4*

Textes authentiques : *anglais, hindi et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 12 avril 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON ANTARCTIC CO-OPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

The Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of India, hereinafter, “the Parties”,

RECALLING that the Parties are both signatories to the Antarctic Treaty and to the Protocol to the Antarctic Treaty on Environmental Protection;

REAFFIRMING the commitment to jointly contributing to the development, strengthening and promotion of the Antarctic Treaty System;

CONSIDERING that the Antarctic Treaty System accords high priority to international scientific co-operation;

EXPRESSING THEIR INTEREST in broadening Antarctic co-operation between the Parties;

AFFIRMING the commitment to promoting co-operative programmes of science, technology and educational value, concerning the protection of the Antarctic environment and dependent and associated ecosystems;

TAKING INTO ACCOUNT that the “International Polar Year 2007-2008” will be an excellent opportunity to develop undertakings on scientific research;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. The Parties shall promote Antarctic co-operation through their respective official scientific organisations, the “Dirección Nacional del Antártico” of the Argentine Republic and the Ministry of Ocean Development of the Republic of India, by means of:

-the exchange of scientific and bibliographical information related to the study of Antarctica and the surrounding seas;

-opportunities for exchanges of scientists;

-the participation of scientists and technical experts involved in the national Antarctic programme of one country in the national Antarctic programme of the other;

-joint scientific conferences and workshops;

-joint scientific publications;

-training of scientific personnel:

-scientific co-operation projects involving the protection of the natural environment of Antarctica and the Southern Seas

2. Each Party shall bear the costs originated by their respective activities. In the case that joint activities implying different contributions on account of each Party are undertaken, the Parties shall agree on the respective financing in each particular case.

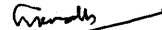
3. The "Dirección Nacional del Antártico" and the Ministry of Ocean Development shall be the authorities responsible for the programmes on Antarctic co-operation which may be agreed upon within the framework of this Memorandum of Understanding.

4. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for a period of three years, which shall be automatically extended for another period of three years. After the initial three-year period, either Party may terminate this Memorandum of Understanding by giving a six months' written notice in advance to the other Party.

Done in New Delhi on the 5th day of July, 2006, in two originals in Spanish, Hindi and English languages, being both equally authentic.



For the Government of the
Argentine Republic



For the Government of the
Republic of India

[HINDI TEXT – TEXTE HINDI]

**अर्जेटीना गणराज्य सरकार और
भारत गणराज्य सरकार
के बीच
अंटार्कटिक सहयोग पर
समझौता ज्ञापन**

अर्जेटीना गणराज्य सरकार और भारत गणराज्य सरकार , जिन्हें इसके बाद "पक्षकार" कहा जाएगा ;

यह स्मरण करते हुए कि दोनों पक्षकार अंटार्कटिक संधि और पर्यावरणीय सुरक्षा संबंधी अंटार्कटिक संधि के प्रोटोकॉल के हस्ताक्षरकर्त्ता हैं ;

इस वचनबद्धता की **पुनः पुष्टि करते हुए** कि अंटार्कटिक संधि प्रणाली के विकास, उसे सुदृढ़ करने तथा बढ़ावा देने के लिए संयुक्त रूप से सहयोग करने ;

यह मानते हुए कि अंटार्कटिक संधि प्रणाली में अंतर्राष्ट्रीय वैज्ञानिक सहयोग को उच्च प्राथमिकता दी गई है ;

दोनों पक्षकारों के बीच अंटार्कटिक सहयोग को बढ़ाने में **अपनी रुचि व्यक्त करते हुए** ;

इस वचनबद्धता की **पुष्टि करते हुए** कि अंटार्कटिक पर्यावरण और इस पर निर्भर तथा इससे जुड़े पारितंत्रों की सुरक्षा से संबंधित विज्ञान, प्रौद्योगिकी और शैक्षिक मूल्य वाले सहयोगी कार्यक्रमों को बढ़ावा देने ;

इसे ध्यान में रखते हुए कि "अंतर्राष्ट्रीय ध्रुवीय वर्ष 2007-2008 " वैज्ञानिक अनुसंधान संबंधी कार्यक्रम विकसित करने के लिए एक सुनहरा अवसर होगा ;

निम्नलिखित पर सहमत हुए हैं :

1. दोनों पक्षकार अपने-अपने संबंधित सरकारी वैज्ञानिक संगठनों "डिरेसियन नेसनल डेल अंटार्क्टिको", अर्जेटीना गणराज्य और महासागर विकास मंत्रालय, भारत गणराज्य के माध्यम से अंटार्कटिक सहयोग का इस प्रकार संवर्धन करेंगे :

- अंटार्कटिका और आसपास के समुद्रों के अध्ययन से संबंधित वैज्ञानिक और संदर्भ - ग्रंथ सूची संबंधी सूचना का आदान-प्रदान ;

- वैज्ञानिकों की अदला-बदली के लिए अवसर ;

- एक देश के राष्ट्रीय अंटार्कटिक कार्यक्रम में कार्यरत वैज्ञानिकों और तकनीकी विशेषज्ञों की दूसरे देश के राष्ट्रीय अंटार्कटिक कार्यक्रम में सहभागिता;

- संयुक्त वैज्ञानिक सम्मेलन और कार्यशालाएं ;